

**Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных  
образовательных учреждений по иностранным языкам  
(английский язык)**

**I. Проверка языковой компетенции.**

**A. Выберите подходящее по смыслу слово из предложенных синонимов.**

- 1) Not a single voice **was raised** against him.
- 2) Don't ask Mary **to make** coffee. She doesn't know how **to do it**.
- 3) Don't **tell** me that you got stuck in the lift and were late for classes.
- 4) If we take a taxi we **will catch** the train.
- 5) Please listen **to** the text attentively and then answer -- my questions.
- 6) That year many people in the village died **of** hunger.
- 7) When you **expect** them?
- 8) The ship hit a rock and **sank**. Many of **her** passengers **got drowned**.
- 9) Children **mustn't** play with matches. It is dangerous.
- 10) **Come** in, please. The manager is waiting for you.

**B. Выберите соответствующее контексту грамматическое явление.**

- 1) Every day I see him **cross** the street and **turn** round the corner.
- 2) I've heard **that he has passed his exam**.
- 3) When I returned my papers **had been typed** and the secretary **was speaking** on the phone.
- 4) "Could you give me **some** book to read?" "Sure. Take **any** book you like."
- 5) Everyone has come, **haven't they**?
- 6) "**The** river Volga flows into **the** Black Sea." - "No, it doesn't. **The** Volga flows into **the** Caspian Sea."
- 7) "We don't usually have **much** snow in winter. And this winter is very snowy. There is **a lot of** snow everywhere." "And our winters are very warm. The temperature doesn't usually fall lower than two degrees below zero. Yet, we sometimes have **a little** snow before the New Year."

8) This is not **my** book. **Mine** is new, and this one is rather old. It must be **yours** or **hers**. But where is **mine**?

9) “You **look** fresh and sun-tanned. Where **have** you **been**?” “I **have been travelling** in the Caucasus.” “**Did** you **like** it there?” “I sure **did**.” “**Was** the weather fine?” “Yes, it **was** sunny and hot most of the time.”

10) **It’s** usually cool in Britain in summer, though **its** sky is blue and the sun is bright. **It’s** often rainy there. **There’s** especially much rain in the northern part of the country.

## **II. Проверка текстообразующей компетенции.**

A. Составьте из данных предложений связный текст и подчеркните слова, обеспечивающие логическую связность текста.

### **Diogenes and Alexander the Great**

4. There lived a man in ancient Greece whose name was Diogenes. 3. Men came from all parts of the land to talk to him.

2. Diogenes was a strange man. 6. He said that no man needed much, and so he did not live in a house but slept in a barrel, which he rolled about from place to place. 9. He spent his days sitting in the sun and saying wise things to those who were around him.

13. When Alexander the Great came to that town he went to see the wise man. 12. He found Diogenes outside the town lying on the ground by his barrel. 11. He was enjoying the sun.

1. When he saw the king he sat up and looked at Alexander. 8. Alexander greeted him and said:

“Diogenes, I have heard a great deal about you. Is there anything I can do for you?”

14. “Yes,” said Diogenes, “you can step aside a little so as not to keep the sunshine from me.”

7. The king was very much surprised. 10. But this answer did not make him angry. 5. He turned to his officers with the following words: “Say what you like, but if I were not Alexander, I should like to be Diogenes.”

Б. Восстановите текст, расставив знаки препинания и разделив текст на абзацы. Озаглавьте текст.

### **Fortune and the Man**

One day a man was walking along the street. He carried an old bag in his hands. He was wondering why people who had so much money were never satisfied but always wanted more. “As to me,” he said, “if only I had enough to eat, I should not ask for anything else.”

Just at this moment Fortune came down the street. She heard the man and stopped.

“Listen,” she said, “I want to help you. Hold your bag, and I shall pour diamonds into it. But every diamond which falls on the ground will become dust. Do you understand?” “Oh, yes, I understand,” said the man. He quickly opened his bag and a stream of diamonds was poured into it. The bag began to grow heavy. “Is that enough?” asked Fortune. “Not yet.” The man’s hands began to tremble.

“You are the richest man in the world now,” said Fortune.

“Just a few more, add a few more,” said the man. Another diamond was added and the bag split. All the diamonds fell on the ground and became dust.

Fortune disappeared, leaving the man in the street.

В. Из данного текста были извлечены 3 предложения (а-с). Определите, в каком месте текста они должны находиться, а какие пропуски пропусками не являются.

The Tower on the north bank of the Thames is one of the most ancient buildings of London. [ **1 c) It was founded in the 11th century by William the Conqueror** ]. But each monarch left some kind of personal mark on it. For many

centuries the Tower has been a fortress, a palace, a prison and royal treasury. It is now a museum of arms and armour, - and, as one of the strongest fortresses in Britain, it has the Crown Jewels. [**2. \_\_\_\_\_**].

The grey stones of the Tower could tell terrible stories of violence and injustice. [**3 a) Many saddest and cruelest events took place within the walls of the Tower**]. It was here that Thomas Moore, the greatest humanist, was falsely accused and executed. Among famous prisoners executed at the Tower were Henry VIII's wives Anna Boleyn and Catherine Howard. [**4. \_\_\_\_\_**].

When Queen Elisabeth was a princess, she was sent to the Tower by Mary Tudor ("Bloody Mary") and kept prisoner for some time. [**5. \_\_\_\_\_**].

The ravens whose forefathers used to find food in the Tower, still live here as part of its history. There is a legend that if the ravens disappear the Tower will fall. [**6 b) That is why the birds are carefully guarded**].

### **III. Проверка лингво-культурологической компетенции.**

A. Из предложенных вариантов подберите русские эквиваленты иноязычным пословицам.

1) Everything is good in its season.	а) Все хорошо в свое время.
2) Actions speak louder than words.	б) Не по словам судят, а по делам.
3) All work and no play makes Jack a dull boy.	б) Мешай дело с бездельем, проживешь век с весельем.
4) The devil is not so black as he is painted.	в) Не так страшен черт, как его малюют.
5) As the fool thinks, so the bell clinks.	а) Дуракам закон не писан.
6) Better one-eyed than stone-blind.	б) Лучше кривой, чем совсем слепой.
7) Every cloud has a silver lining.	б) Нет худа без добра.
8) Don't trouble trouble until trouble troubles you.	б) Не буди лиха, пока лихо спит.
9) Let bygones be bygones.	а) Кто старое помянет, тому глаз вон.

10) Better an egg today than a hen tomorrow.	б) Лучше синица в руках, чем журавль в небе.
11) What the eye does not see the heart does not grieve.	а) С глаз долой - из сердца вон.
12) Like father, like son.	в) Яблочко от яблони недалеко падает.
13) When in Rome, do as the Romans do.	а) В чужой монастырь со своим уставом не ходят.
14) The half is more than the whole.	б) Лучше меньше, да лучше.
15) Fools will be fools.	а) Пьяный проспится, а дурак никогда.

Б. Соотнесите информацию, данную в правой колонке, с конкретными историческими личностями, упомянутыми в левой колонке по образцу: 1а, 2б и т.д.

1) Allen Welsh Dulles	і) Государственный деятель, юрист, директор ЦРУ в 1953 - 1956 годах. Во время Второй Мировой войны вел в Италии тайные переговоры с нацистами о капитуляции рейха.
2) Peter Ustinov	д) Английский драматург, писатель, продюсер, актер театра и кино, дважды лауреат премии «Оскар»; исполнитель роли Эркюля Пуаро в фильмах «Смерть на Ниле» и «Зло под солнцем».
3) Horatio Nelson	а) Британский адмирал, потерявший в боях правый глаз и правую руку; победитель битвы при мысе

	Трафальгар и ряда других сражений. Похоронен с Соброре Святого Павла.
4) Neil Armstrong	г) Американский астронавт; в 1969 году в качестве командира корабля «Аполлон - 11» совершил полет на Луну и стал первым человеком, ступившим на ее поверхность.
5) Louis Daniel Armstrong	л) Один из крупнейших джазовых музыкантов, трубач, певец, блестящий музыкальный импровизатор. В течение долгого времени выступал со своими ансамблями.
6) Margaret Thatcher	б) Член Консервативной партии, премьер-министр Великобритании, «Железная леди».
7) Peter Sellers	с) Британский киноактер, комик; прославился как исполнитель роли инспектора Клузо в фильмах о «Розовой пантере».
8) George Smith Patton	е) Видный военный деятель США; занимал командные посты в бронетанковых войсках. В июне 1944 года командовал 3-й бронетанковой армией, наступавшей в Германии, был военным комендантом оккупированной Баварии.
9) Winston Leonard Spencer Churchill	т) Британский политический деятель, писатель, опубликовавший несколько биографий и трудов по

	истории. Во время Второй Мировой войны премьер-министр, участник конференций в Тегеране (1943), Ялте (1945) и Потсдаме (1945).
10) Thomas Jefferson	f) 3-й президент США, государственный и политический деятель, один из «отцов-основателей» страны, основной автор Декларации независимости, основатель Вирджинского университета.
11) Christopher Wren	o) Математик и астроном, один из величайших архитекторов Великобритании, построивший в Лондоне более 50 церквей и других зданий, в том числе Собор Святого Павла.
12) Joseph Mallord William Turner	j) Английский художник-пейзажист и маринист, в последние году жизни много экспериментировавший со светом.
13) Paul Newman	h) Американский актер и режиссер, снимавшийся в психологических драмах, комедиях и вестернах; профессиональный автогонщик.
14) Buffalo Bill	k) Знаменитый следопыт и охотник на бизонов; при жизни стал героем дешевых приключенческих романов и вскоре сам занялся шоу-бизнесом, участвуя в показательных выступлениях стрелков и наездников

	в шоу «Дикий Запад», гастролировавшего по всей стране. Опубликовал несколько книг рассказов о жизни и приключениях на Диком Западе.
15) Humphry Davy	п) Ученый; президент Королевского общества в 1820-1829 годах. Сделал целый ряд открытий в области химии и изобрел шахтерский фонарь.

В. Найдите и исправьте ошибки в следующих ситуациях.

1) “Dr. Trelawney, let me introduce my American colleague Professor Griffith to you.”

“**How do you do?**”

“**How do you do?**”

“I am very glad to meet you, Professor Griffith.”

2) “Hi, Nell. Haven’t seen you for ages. **How are you?**”

“Not bad, thank you. **How are you?**”

“Fine, thanks.”

3) “And now to table, dear friends. **Help yourselves.**”

4) “May I take your bike for a couple of hours?”

“No, you **must** not. It’s out of order.”

5) “Pass me the salt, please.”

“**Here you are.**”

6) “**Excuse me.** Could you show me the way to the Bolshoy Theatre?”

“Yes, sure. Go along this street as far as a square and you’ll see the theatre on your left.”

7) “I’ve passed my last exam.”

“**Congratulations.**”

8) “Thank you very much for your help.”



“Don’t mention it. (Not at all. You are welcome.)”

9) “You are standing on my toe.”

“Am I? I am sorry.”

10) When crossing a street in London first look **to the right, then to the left.**

#### **IV. Проверка переводческой компетенции.**

A. Найдите и подчеркните ошибки в тексте перевода с иностранного языка на русский язык. Предложите свой вариант перевода предложений, содержащих ошибки.

Примечание. В тексте перевода содержатся ошибки разного рода (грамматические, лексические, стилистические и т.п.).

<p>Those who came to <u>New Hampshire</u> from England did so <u>for commercial reasons</u>, rather than <u>to seek freedom of worship</u>. Many Quakers, however, came to <u>Dover to escape religious persecution</u> in Massachusetts. Fishing, lumbering, <u>the trapping of animals</u>, and the <u>sale of furs</u> were <u>the chief activities</u> during the first hundred years.</p> <p>After being a part of Massachusetts for thirty-eight years, <u>New Hampshire</u> became a <u>separate</u> province in 1679. John Cutt of Portsmouth <u>was made</u> president of the province, but <u>he</u> governed it under the king of England.</p> <p>Between 1689 and 1763, England and France <u>fought four wars</u> with each other. <u>The Indians</u> <u>took sides</u> with the</p>	<p>Те, кто приехал в <u>Новый Гемпшир</u> из Англии, сделали так скорее <u>из соображений торговли</u>, нежели <u>ища свободы верований</u>. Однако многие квакеры приехали в <u>Дувр</u>, чтобы <u>убежать от религиозного преследования</u> в Массачусетсе. Рыбная ловля, заготовка и продажа леса, <u>ловля животных</u> и <u>продажа мехов</u> в первые сто лет были <u>основными видами активности</u>.</p> <p>Будучи в течение тридцати восьми лет частью Массачусетса, <u>Новый Гемпшир</u> стал <u>отдельной</u> провинцией в 1679. Джон Катт из Портсмута <u>был сделан</u> президентом провинции, но <u>он правил под королем Англии</u>.</p> <p>Между 1689 и 1763 годами</p>
---	---

<p>French, because they hated the English for taking away their land. As a result, the New England colonists were under constant attack from the Indians. People were afraid to come to these new colonies, so the population of New Hampshire grew very slowly.</p>	<p>Англия и Франция вели <u>четыре войны друг с другом</u>. <u>Индийцы граничили с французами</u>, так как ненавидели англичан, потому что <u>они забрали у них землю</u>. Как результат, колонисты Новой Англии <u>находились под постоянными нападениями со стороны индейцев</u>. Люди боялись приезжать в эти новые колонии, поэтому население <u>Нового Гемпшира</u> росло очень медленно.</p>
--	--

Б. Какое из высказываний на русском языке (а-с) адекватно передает содержание английских предложений (1-5).

<p>1) As soon as I knew I was safe, I thought of the poor men who were with me in the boat, who had no doubt found their graves in the deep sea.</p>	<p>б) Когда я осознал, что спасен, я подумал о тех несчастных людях, которые были со мной на корабле и которые, очевидно, погибли.</p>
<p>2) As these fears came to me they all but drove me mad, so that I ran up and down the shore, and cried out loud.</p>	<p>а) Все эти страхи чуть не довели меня до сумасшествия, так что я с громкими криками бегал взад и вперед по берегу.</p>
<p>3) My next task was to get to the shore, which I found by no means easy.</p>	<p>с) Теперь мне было необходимо добраться до берега, что оказалось отнюдь не легкой задачей.</p>
<p>4) Then I made a wall round the tent so that if any wild man or beast should come they would find it hard to get in.</p>	<p>б) Потом я соорудил вокруг навеса изгородь, чтобы, если поблизости окажутся дикари или хищные звери, им было бы нелегко проникнуть внутрь.</p>

5) The next thing I did was to build me a house, on the best place I could, to serve me for a home.	b) После этого я начал сооружать себе жилище, выбрав для него самое лучшее место, которое только смог найти.
---	--

В. Какое из высказываний (а-с) может служить адекватным перифразом предложений (1-3)?

1) No one knew Laika's origin, though the staff of the Observatory made a few inquiries and gave several advertisements in the newspapers.	b) Nobody knew who Laika's masters were, though my colleagues and I tried to find it out.
2) Though I have never liked dogs, it was impossible to leave this helpless little creature to the mercy of the passing cars.	a) I have never liked dogs, but I could not leave her there and expect somebody to feel sympathy for her and pick her up.
3) She was very intelligent, and when I was discussing spectral types of evolution of stars with my colleagues, it was hard to believe that she was not following the conversation.	a) She was very intelligent, and when I was discussing spectral types of evolution of stars with my colleagues, it seemed she was listening to our conversation and understood everything.

**V. Задание повышенной сложности на проверку лингвистического мышления.**

Выявляем глагольные показатели: 1-е лицо ед. числа – *-n*, 2-е – *-d*, 1-е лицо мн. Числа – *-me*, 2-е – *-te* (во мн. числе показатели лица совпадают с соответствующими местоимениями). Показатель прошедшего времени— суффикс *-si-*. Продолжая анализировать эстонские глаголы, убеждаемся, что в них никак не передается то различие, которое в русском языке выражается противопоставлением видов (в чистой форме – в прошедшем времени; в

непрошедшем времени возникает, кроме того, дополнительная разница времен: несовершенному виду соответствует настоящее, совершенному – будущее).

Оказывается, однако, что указанное различие все же находит свое отражение в эстонской фразе, но не в форме глагола, а в форме дополнения: в соответствии с русским несовершенным видом мы находим дополнение с окончанием *-t*, в соответствии с совершенным – дополнение без окончания.

Этих наблюдений достаточно для перевода контрольных фраз:

1. *Me ehitasime veski.*
2. *Ma kirjutasin raamatut.*
3. *Me ehitame veskit.*
4. *Sa viisid vihikut.*
5. *Te valite raamatu.*

Наблюдавшееся нами различие в форме дополнения – это различие двух падежей, один из которых (с нулевым окончанием) показывает, что действие распространяется на весь объект (ср. в русском: *принеси воду*), а другой (с окончанием *-t*) – что действие распространяется только на часть объекта (ср. в русском: *принеси воды*). Таким образом, с точки зрения эстонского языка в разобранных фразах различаются собственно не действия законченные или незаконченные, а действия, распространяющиеся на весь объект или на его часть.